

淡江大學 95 學年度轉學生招生考試試題

89-1

系別：西班牙語文學系三年級

科目：西班牙文翻譯及習作

准帶項目請打「V」

簡單型計算機

本試題共 1 頁

I. Traduzca del chino al español : (50%)

1. 跟我所想的一樣貴。
2. 火車跑得快如風。
3. 他花的錢跟賺的一樣多。
4. 今天跟昨天一樣熱。
5. 請隨便坐。
6. 這是我們要去的地方。
7. 我給你錢付帳。
8. 她講得慢好讓學生們做筆記。
9. 只要你勤讀，你就會及格。
10. 假如你不能來，請儘早通知我。

II. Traduzca del español al chino: (50%)

1. Tengo un coche, pues, en caso de que no lo tuviera, iría a pie.
2. Aun suponiendo que lo tenga, no nos lo dará.
3. No puedo hacer un viaje por España, a menos que reciba dinero de mi padre.
4. Voy a cambiar de trabajo, excepto que me ofrezcan un aumento de sueldo.
5. Seguro que compraré ese coche, a no ser que cueste mucho.
6. No puedo leerlo sin que Vd. me lo traduzca.
7. ¡Qué tiempo tan malo! Si hiciera buen tiempo, iría a dar una vuelta.
8. Si lo hiciste, cumpliste tu deber.
9. Hizo mal tiempo ayer, si hubiese hecho buen tiempo, habría salido yo.
10. Si ayer hubiéramos ido a la reunión, habríamos votado en contra.